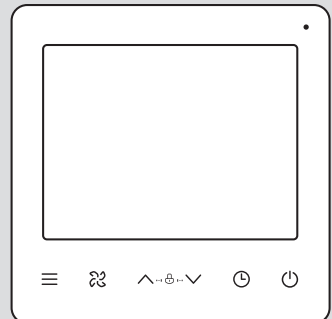


Control

VA 2-WC D

TRANSLATION

- de** Betriebsanleitung
- en** Country specifics
- tr** Country specifics



de	Betriebsanleitung	3
en	Country specifics.....	14
tr	Country specifics.....	24

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	5
2	Hinweise zur Dokumentation	6
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	6
2.2	Unterlagen aufbewahren	6
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	6
3	Produktbeschreibung	6
3.1	Produktaufbau	6
3.2	Hauptfunktion.....	6
3.3	Typenschild.....	6
3.4	CE-Kennzeichnung.....	7
4	Funktion	7
4.1	Bedienstruktur.....	7
4.2	Bedienkonzept	7
5	Bedien- und Anzeigefunktionen	8
5.1	An/aus.....	8
5.2	Betriebsart wählen	8
5.3	Ventilator Drehzahl.....	9
5.4	Solltemperatur	9
5.5	Betrieb im eco-Modus.....	9
5.6	Schaltuhr.....	9
5.7	Tasten sperren und entsperren.....	10
6	Störungsbehebung	10
6.1	Störungen erkennen und beheben.....	10
7	Pflege	10
7.1	Produkt pflegen.....	10
8	Außerbetriebnahme	10
8.1	Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen	10
8.2	Produkt endgültig außer Betrieb nehmen.....	11
9	Recycling und Entsorgung	11
Anhang	12

A	Störungs- und Fehlerbehebung	12
A.1	Fehlerbehebung.....	12
	Stichwortverzeichnis	13

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Regler, der dazu dient, eine Heizungs- und Kühlungsanlage mit Gebläsekonvektor in Abhängigkeit von der Raumtemperatur und nach einer programmierbaren Zeitschaltung zu steuern.

Das Produkt ist dafür vorgesehen, eine Heizungs- und Kühlungsanlage mit Gebläsekonvektor und möglichen weiteren elektrischen Wärmeerzeugern des gleichen Herstellers mit Modbus-Schnittstelle zu regeln. Der Raumtemperaturregler regelt abhängig vom installierten System:

- Kühlen
- Funktion des Gebläsekonvektors
- Heizen

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage

- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.



1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

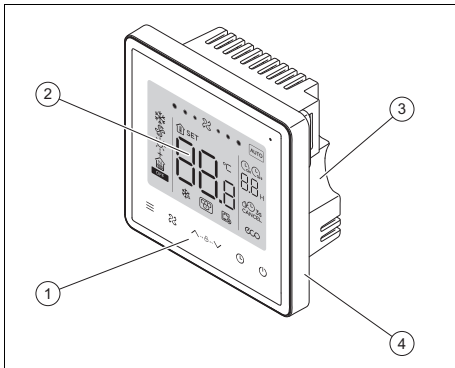
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt – Artikelnummer

VA 2-WC D	0010045959
-----------	------------

3 Produktbeschreibung

3.1 Produktaufbau



- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1 Benutzerschnittstelle | 3 Bedienfront |
| 2 Display | 4 Hintere Abdeckung |

3.2 Hauptfunktion

Der Regler steuert die Heizungsanlage und die Kühlung.

Eine automatische Änderung der Betriebsart findet nicht statt.

3.2.1 Heizung

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur niedriger ist als die Wunschttemperatur, dann aktiviert der Regler die Heizung.

Im Heizbetrieb erhöht der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.2.2 Kühlen

Der Raumtemperaturfühler misst die Raumtemperatur. Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Wunschttemperatur, dann aktiviert der Regler die Kühlung.

Im Kühlbetrieb senkt der Gebläsekonvektor die Temperatur des Raums, in dem er installiert ist.

3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts und ist nach der Montage an einer Wand nicht mehr zugänglich.

Auf dem Typenschild stehen folgende Angaben:

Angabe auf dem Typenschild	Bedeutung
EAN13-Barcode	Identifizierung des Produkts
V	Betriebsspannung
A	Nennstrom
IP	Schutzklasse
°C	Umgebungstemperatur
%RH	Zulässige relative Luftfeuchte

3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

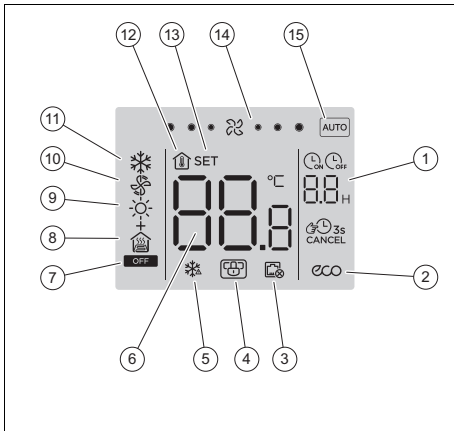
4 Funktion

4.1 Bedienstruktur

4.1.1 Beschreibung des Displays

Beschreibung des Displays

* nur bei Netzwerk-Verbindung verfügbar

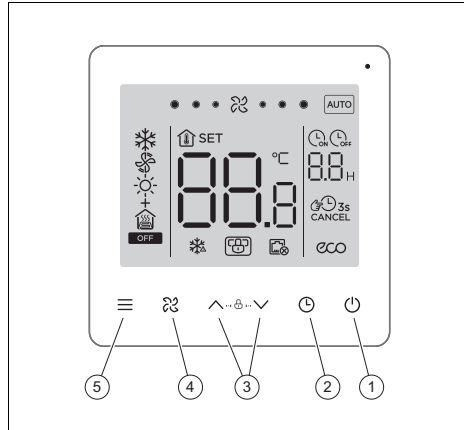


Beschreibung des Displays

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1 Schaltuhr | 7 Gebläsekonvektor abgeschaltet |
| 2 eco-Modus | 8 Elektrische Zusatzheizung* |
| 3 Fehleranzeige: Keine Modbus-Verbindung | 9 Heizbetrieb |
| 4 Tastensperre aktiviert | 10 Ventilatorbetrieb |
| 5 Fehleranzeige: Kühlbetrieb | 11 Kühlbetrieb |
| 6 Temperaturanzeige | 12 Anzeige Umgebungstemperatur |









- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 13 Betriebsart nicht vorhanden | 15 Automatische Drehzahl Ventilator |
| 14 Drehzahl Ventilator | |

4.2 Bedienkonzept



- | | |
|--|---|
| 1 An/aus | 4 Ventilator Drehzahl einstellen / eco-Modus aktivieren |
| 2 Schaltuhreinstellung öffnen | 5 Betriebsart wählen |
| 3 Anzeigewert einstellen (Temperatur, Uhrzeit und Schaltuhr) | |

Taste	Funktion
	Die Taste wird verwendet, um den Gebläsekonvektor ein- oder abzuschalten.
	Die Taste wird verwendet, um die Schaltuhr ein- oder abzuschalten.
	Die Tasten werden verwendet, um bei der Einstellung der Solltemperatur, der Uhrzeit oder der Schaltuhr den angezeigten Wert einzustellen. Die beiden Taste werden ebenso verwendet, um die Tastensperre ein- und abzuschalten.

Taste	Funktion
	<p>Die Taste wird verwendet, um die Ventilatorzahl durchzuschalten und auszuwählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – automatisch – niedrige Drehzahl – Standard-Drehzahl – hohe Drehzahl <p>Die Taste wird ebenso verwendet, um den eco-Modus ein- und abzuschalten</p>
	<p>Die Taste wird verwendet, um die Betriebsart durchzuschalten und auszuwählen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kühlen  – Heizen  – Ventilatorbetrieb  – Elektrische Zusatzheizung  – Heizen  und elektrische Zusatzheizung 

Systemkonfiguration	Reihenfolge der Betriebsarten
Zwei-Rohr-System-Heiz- und Kühlkreis	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kühlen ▶ Ventilatorbetrieb ▶ Heizen
Zwei-Rohr-System-Kühlkreis mit elektrischer Zusatzheizung*	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kühlen ▶ Ventilatorbetrieb ▶ Elektrische Zusatzheizung
Zwei-Rohr-System-Heizkreis mit elektrischer Zusatzheizung*	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kühlen ▶ Ventilatorbetrieb ▶ Elektrische Zusatzheizung ▶ Heizen und Elektrische Zusatzheizung
Zwei-Rohr-System-Heiz- und Kühlkreis mit elektrischer Zusatzheizung*	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kühlen ▶ Ventilatorbetrieb ▶ Heizen ▶ Elektrische Zusatzheizung ▶ Heizen und Elektrische Zusatzheizung


* nur bei Netzwerk-Verbindung verfügbar

5 Bedien- und Anzeigefunktionen

5.1 An/aus

- ▶ Drücken Sie  zum Einschalten des Reglers.





5.2 Betriebsart wählen

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals  und wählen Sie die Betriebsart aus.
2. Die Betriebsart wird abhängig von der Systemkonfiguration in der in folgender Tabelle gezeigten Reihenfolge im Display angezeigt:





Systemkonfiguration	Reihenfolge der Betriebsarten
Zwei-Rohr-System-Kühlkreis	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kühlen ▶ Ventilatorbetrieb
* nur bei Netzwerk-Verbindung verfügbar	

- Die Systemkonfiguration wird durch den Fachhandwerker bei Inbetriebnahme des Reglers eingestellt.

5.2.1 Kühlbetrieb wählen

1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals  und wählen Sie den Kühlbetrieb aus.
 - ◀  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie  und , um die Temperatur einzustellen.
3. Stellen Sie die Ventilatorzahl ein. (→ Seite 9)

5.2.2 Heizbetrieb wählen


1. Drücken Sie zum Durchschalten mehrmals  und wählen Sie den Heizbetrieb aus.
 - ◀  wird im Display angezeigt.
2. Drücken Sie  und , um die Temperatur einzustellen.

3. Stellen Sie die Ventilator-drehzahl ein. (→ Seite 9)

5.3 Ventilator-drehzahl


Die Ventilator-drehzahl kann in allen Betriebsarten eingestellt werden.

5.3.1 Ventilator-drehzahl einstellen

- ▶ Drücken Sie , um die Ventilator-drehzahl einzustellen.

– automatische Drehzahl: 

– niedrige Drehzahl: ●  ●

– mittlere Drehzahl: ● ●  ● ●

– hohe Drehzahl: ● ● ●  ● ● ●



5.4 Solltemperatur

Die Solltemperatur kann in folgenden Betriebsarten eingestellt werden:

- Kühlen
- Heizen
- Elektrische Zusatzheizung
- Heizen und elektrische Zusatzheizung

Die Solltemperatur muss zwischen 17 °C und 30 °C liegen.

5.4.1 Einstellung der Solltemperatur

- ▶ Drücken Sie  und , um die Solltemperatur einzustellen.

– Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 °C.

5.5 Betrieb im eco-Modus


Der eco-Modus dient in allen Betriebsarten als energiesparende Alternative bei zeitgleichem Erreichen komfortabler Umgebungsbedingungen.

Im eco-Modus sind die Betriebsarten wie folgt angepasst:

Betriebsart	Solltemperatur	Ventilator-geschwindigkeit
Kühlen (eco-Modus)	26 °C	niedrige

Betriebsart	Solltemperatur	Ventilator-geschwindigkeit
Ventilatorbetrieb (eco-Modus)		niedrige
Heizen (eco-Modus)	18 °C	niedrige
Elektrische Zusatzheizung (eco-Modus)	18 °C	niedrige
Heizen und Elektrische Zusatzheizung (eco-Modus)	18 °C	niedrige

5.5.1 eco-Modus einschalten


- ▶ Drücken Sie  für mehr als 2 Sekunden, um den eco-Modus einzuschalten.



◁  wird im Display angezeigt.


5.6 Schaltuhr

5.6.1 Zeitgesteuerte Einschaltung einstellen

Bedingung: Der Gebläsekonvektor muss abgeschaltet sein.

- ▶ Drücken Sie , um den Zeitraum einzustellen, nach dem der Gebläsekonvektor eingeschaltet wird.





- ▶ Drücken Sie  und , um den Zeitraum bis zur Einschaltung einzustellen.
 - Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 Stunden.

- ▶ Drücken Sie , um die Einstellung zu bestätigen, oder warten Sie, bis das Display abschaltet.



◁ Der Gebläsekonvektor wird nach Ablauf des eingestellten Zeitraums automatisch eingeschaltet.

5.6.2 Zeitgesteuerte Abschaltung einstellen








Bedingung: Der Gebläsekonvektor muss eingeschaltet sein.

- ▶ Drücken Sie , um den Zeitraum einzustellen, nach dem der Gebläsekonvektor abgeschaltet wird.
- ▶ Drücken Sie  und , um den Zeitraum bis zur Abschaltung einzustellen.
 - Die Einstellung erfolgt in Schritten von 0,5 Stunden.
- ▶ Drücken Sie , um die Einstellung zu bestätigen, oder warten Sie, bis das Display abschaltet.
 - ◁ Der Gebläsekonvektor wird nach Ablauf des eingestellten Zeitraums automatisch abgeschaltet.

5.6.3 Schaltuhr ausschalten



1. Drücken Sie  länger als 3 Sekunden, um die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auszuschalten.
 - ◁  **3s** wird im Display angezeigt.
2. Oder stellen Sie die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auf jeweils 0,0 Stunden ein, um die Schaltuhr für Ein- und Abschaltung auszuschalten.

5.7 Tasten sperren und entsperren

1. Drücken Sie gleichzeitig  und  länger als 1,5 Sekunden, um die Tastensperre einzuschalten.
 - ◁  erscheint im Display.
 - ◁ Wenn eine Taste gedrückt wird, blinkt .
2. Drücken Sie erneut gleichzeitig  und  länger als 1,5 Sekunden, um die Tastensperre abzuschalten.
 - ◁  erlischt im Display.

6 Störungsbehebung

6.1 Störungen erkennen und beheben

- ▶ Folgen Sie bei Anzeige der Fehlermeldung **E1** im Bereich der Temperatureinstellung den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 12)
- ▶ Folgen Sie bei Anzeige der Fehlermeldung  den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 12)
- ▶ Folgen Sie bei Anzeige der Fehlermeldung  den Anweisungen in der Tabelle im Anhang. (→ Seite 12)
- ▶ Wenn das Produkt nicht einwandfrei arbeitet, dann wenden Sie sich an einen Fachhandwerker.


7 Pflege

7.1 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

8 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

- ▶ Drücken Sie .
 - ◁ **OFF** wird dauerhaft im Display angezeigt.

8.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

- ▶ Beauftragen Sie einen Fachhandwerker damit, das Produkt endgültig außer Betrieb zu nehmen. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhandwerker.

9 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
 - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- ▶ Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

Gültigkeit: Kroatien

Hinweise zum Gesetz zur nachhaltigen Abfallwirtschaft und zur Elektro- und Elektronik-Altgeräteverordnung finden Sie auf der Vaillant-Website www.vaillant.hr.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.



Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

Anhang

A Störungs- und Fehlerbehebung

A.1 Fehlerbehebung

Meldung	mögliche Ursache	Maßnahme
E1 Temperatursensor defekt	Der Regler ist defekt.	▶ Lassen Sie den Regler durch einen Fachhandwerker überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.
	Der Regler ist Sonneneinstrahlung ausgesetzt. Er misst eine zu hohe Temperatur und schaltet in den Störungsmodus.	▶ Stellen Sie sicher, dass der Regler keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
 Fehler in der Modbus- Verbindung	Die Modbus-Verbindung wurde unterbrochen.	▶ Lassen Sie die Betzwerk-Anbindung durch einen Fachhandwerker überprüfen.
	Die Modbus-Verbindung wurde falsch konfiguriert.	▶ Lassen Sie die Konfiguration der Netzwerkanbindung durch einen Fachhandwerker überprüfen.
 Fehler im Kühlbetrieb	Der Regler ist defekt.	▶ Lassen Sie den Regler durch einen Fachhandwerker überprüfen und bei Beschädigung ersetzen.

Stichwortverzeichnis

A	
Ausschalten	10
Außerbetriebnahme, vorübergehend	10
B	
Batterie	11
Bedienkonzept.....	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
C	
CE-Kennzeichnung	7
E	
endgültig außer Betrieb nehmen	11
Entsorgung	11
H	
Hauptfunktion	6
Heizen	6
K	
Kühlung	6
P	
Produkt, ausschalten.....	10
R	
Recycling	11
S	
Störungsbehebung	10
U	
Unterlagen.....	6

Country specifics

1 AL, Albania

1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

1.3 Address

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60
10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670
Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380
Tehnički odjel 01 6188 673
info@vaillant.hr
www.vaillant.hr

2 AT, Austria

2.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

2.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.at.

2.3 Address

Vaillant Group Austria GmbH

Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

3 BA, Bosna i Hercegovina

3.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

3.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.ba.

3.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

3.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.ba.

3.5 Address

Vaillant d.o.o.

Bulevar Meše Selimovića 81A
BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35
Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba
www.vaillant.ba

4 BE, Belgium

4.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

4.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

4.3 Garantie

Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

4.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

4.5 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

4.6 Klantendienst

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

4.7 Address

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

5 BG, Bulgaria

5.1 Гаранция

Информации за гаранцията на производителя можете да получите на посочения на задната страна адрес за контакт.

5.2 Сервиз

Данни за контакт за нашия сервиз ще намерите на посочения на задната страна адрес или на www.vaillant.bg.

5.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

6 DE, Germany

6.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie erfragen Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Kontaktadresse.

6.2 Kundendienst

Kontakt Daten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.de.

6.3 Address

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

7 EE, Estonia

7.1 Tehasepoolne garantii

Seadme omanikule anname me tehasepoolse garantii kasutusjuhendis nimetatud tingimustel.

Garantiitõid teostab põhimõtteliselt ainult meie tehase klienditeenindus. Seetõttu saame me Teile kulud, mis võivad tekkida sedme juures garantiiajal teostatud tööde käigus, hüvitada ainult juhul, kui me oleme Teile vastava tellimuse andnud ning kui tegemist on garantiijuhtumiga.

7.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljel toodud aadressi või www.vaillant.ee alt.

7.3 Address

Vaillant Group International GmbH
Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

8 ES, Spain

8.1 Garantía

Vaillant le garantiza que su producto dispondrá de la Garantía Legal y, adicionalmente, de una Garantía Comercial, en los términos y condiciones que puede consultar a través de la página Web www.vaillant.es, o llamando al número de teléfono 910 77 88 77.

Condiciones de Garantía:



Usted puede solicitar la activación de su Garantía Comercial y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a su Servicio Técnico Oficial Vaillant

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en www.vaillant.es.

Solicitud de puesta en marcha y activación de garantía:



8.2 Servicio Técnico Oficial Vaillant

Nuestros usuarios pueden solicitar la activación de su Garantía y la puesta en marcha GRATUITA, si procede según su producto, a nuestro Servicio Técnico Oficial Vaillant o enviarnos la solicitud adjunta.

Si lo prefieren, también pueden llamarnos al 910 779 779, o entrar en:

<https://www.serviciotecnicooficial.vaillant.es>



Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que

aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, nuestros Servicios Técnicos Oficiales garantizan su total tranquilidad porque solo Vaillant conoce la innovadora tecnología de los productos que fabrica Vaillant.

Somos los fabricantes y por eso podemos ofrecerle las mejores condiciones en:

- Seguridad: los equipos son atendidos por los mejores expertos, los del Servicio Técnico Oficial.
- Ahorro: nuestro mantenimiento alarga la vida de su producto y lo mantiene en perfecto estado.
- Piezas originales: ser los fabricantes nos permite disponer de ellas en cualquier momento.
- Profesionalidad: Vaillant forma exhaustivamente a sus técnicos, que reparan y mantienen exclusivamente productos Vaillant.

Lista de Servicios Técnicos Oficiales:



8.3 Address

Vaillant Saunier Duval, S.A.U

Polígono Industrial Ugaldeguren III
Parcela 22

48170 Zamudio

Teléfono +34 94 48 96 200

Atención al Cliente +34 910 77 88 77

Servicio Técnico Oficial +34 910 779 779

www.vaillant.es

9 FI, Finland

9.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä takapuolella mainittuun osoitteeseen.

9.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolella mainitun osoitteen alta tai WWW-sivulta osoitteesta www.vaillant.fi.

9.3 Garanti

Närmare information om tillverkargarantin lämnas på baksidan angiven kontaktadress.

9.4 Kundtjänst

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.fi.

9.5 Address

Vaillant A/S

Dybendalsvænget 3

DK-2630 Taastrup

Telefon 0045 46160200

info@vaillant.dk

www.vaillant.fi

10 GR, Greece

10.1 Εγγύηση

Πληροφορίες για την εγγύηση κατασκευαστή μπορείτε να λάβετε από την αναφερόμενη διεύθυνση επικοινωνίας στην πίσω πλευρά.

10.2 Εξυπηρέτηση Πελατών

Προσοχή!

Η τοποθέτηση και ρύθμιση της συσκευής σας κατά την έναρξη λειτουργίας πρέπει να γίνεται μόνο από έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ο οποίος είναι υπεύθυνος για την τήρηση των προδιαγραφών, κανόνων και κατευθυντηρίων γραμμών, που ισχύουν.

10.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40

D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

www.vaillant.com

11 HR, Croatia

11.1 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

11.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlašteni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlašteni servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

12 HU, Hungary

12.1 Garancia

A gyártó garanciájával kapcsolatos kérdéseire a hátoldalon megadott elérhetőségekben kaphat választ.

12.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

12.3 Address

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház

A épület, II. emelet

1097 Budapest

Gubacsi út 6.

Tel +36 1 464 7800

vaillant@vaillant.hu

www.vaillant.hu

13 IT, Italy

13.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

13.2 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

13.3 Address

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70

20159 Milano

Tel. +39 02 697 121

Fax +39 02 697 12500

Assistenza clienti 800 088 766

info.italia@vaillantgroup.it

www.vaillant.it

14 MK, Macedonia

14.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

14.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на www.vaillant.com.

14.3 Address

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

15 ME, Montenegro

15.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

15.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na www.vaillant.com.

15.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

15.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poleđini ili na www.vaillant.com.

15.5 Address

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

16 NL, Nederland

16.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie kunt u bij het aan de achterkant opgegeven contactadres verkrijgen.

16.2 Serviceteam

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.nl.

16.3 Address

Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheuvelweg 42
Postbus 23250
1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 565 92 00
Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl
www.vaillant.nl

17 NO, Norway

17.1 Garanti

Informasjon om produsentgaranti får du ved henvendelse til kontaktadressen som står på baksiden.

17.2 Kundeservice

Kontaktdata for vår kundeservice finner du på adressen som står på baksiden eller på www.vaillant.no.

17.3 Address

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7
1540 Vestby
Telefon 64 959900
Fax 64 959901
info@vaillant.no
www.vaillant.no

18 PL, Poland

18.1 Gwarancja

Informacje dotyczące gwarancji producenta można uzyskać zwracając się pod adres kontaktowy podany na odwrocie.

18.2 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu technicznego podano wraz z adresem na odwrocie lub są one dostępne na stronie www.vaillant.pl.

18.3 Address

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

19 PT, Portugal

19.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

19.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

19.3 Address

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40
D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0
www.vaillant.com

20 RS, Serbia

20.1 Fabrička garancija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

20.2 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.rs.

20.3 Address

Vaillant d.o.o.

Radnička 59
11030 Beograd
Tel. 011 3540 050
Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466
Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs
www.vaillant.rs

21 SE, Sweden

21.1 Fabriksgaranti

Vaillant lämnar dig som ägare en garanti under två år från datum för drifttagningen. Under denna tid avhjälpes Vaillants kundtjänst kostnadsfritt material- eller tillverkningsfel.

Vi åtar oss inget ansvar för fel, som inte beror på material- eller tillverkningsfel, t.ex. fel på grund av osakkunnig installation eller hantering i strid mot föreskrifterna. Vi lämnar fabriksgaranti endast om apparaten installerats av en auktoriserad fackman.

Om arbeten på apparaten inte utförs av vår kundtjänst, bortfaller fabriksgarantin. Fabriksgarantin bortfaller också om delar, som inte godkänts av Vaillant, monteras i apparaten.

Fabriksgarantin täcker inte anspråk utöver kostnadsfritt avhjälpande av fel, t.ex. skadeståndskrav.

21.2 Kundtjänst

Kontaktadresser för vår kundtjänst hittar du på baksidan angiven adress eller på www.vaillant.se.

21.3 Address

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon 040 80330
Telefax 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

22 SI, Slovenia

22.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

22.2 Servisna služba

Kontaktne podatki za našo servisno službo z naslovi so navedeni na zadnji strani oz. so na voljo na spletni strani www.vaillant.si.

22.3 Address

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40
Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46
Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si
www.vaillant.si

23 SK, Slovakia

23.1 Záruka

Na informácie týkajúce sa záruky výrobcu sa spýtajte na kontaktnej adrese uvedenej na zadnej strane.

23.2 Servisná služba zákazníkom

Kontaktné údaje nášho zákazníkoveho servisu nájdete na adrese uvedenej na zadnej strane alebo na www.vaillant.sk.

23.3 Address

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušť'a 45

Skalica

909 01

Tel +42134 6966 101

Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

24 UA, Ukraine

24.1 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

24.2 Термін служби

За умови дотримання правил транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, термін служби виробу складає 15 років.

24.3 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

24.4 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

24.5 Сервісна служб

Контактна інформація нашої сервісної служби знаходиться за адресою, вказаною на останній сторінці та за адресою www.vaillant.ua.

24.6 Address

ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16

01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840

Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua

www.vaillant.ua

25 XK, Kosovo

25.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjëni në faqen e pasme.

25.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit www.vaillant.com.

25.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

25.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.com.

25.5 Address

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

Country specifics

1 TR, Türkiye

1.1 Montaj bilgileri

Ürünün montajı ile ilgili gerekli bilgiler aşağıda açıklanmıştır.

1. Bu ürün sadece, Vaillant yetkili satıcılarının uzman tesisatçıları tarafından monte edilmelidir. Montajın mevcut talimatlara, kurallara ve direktiflere uygun olmasından bu uzman tesisatçı sorumludur.
Ürünün tamir ve bakımı Vaillant teknik servisi tarafından yapılmalıdır.
2. Ürünün montajı ile ilgili bilgi ve şemalar, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Montaj" bölümünde verilmiştir.
3. Ürünün teknik bilgileri, bu kılavuz ile birlikte verilen montaj kılavuzunun "Teknik bilgiler" bölümünde verilmiştir.

1.2 Tüketici bilgisi

Tüketicinin seçimlik hakları

1. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - 1.1 Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - 1.2 Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - 1.3 Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - 1.4 İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
2. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir. Bu fıkradaki hakların yerine getirilmesi konusunda satıcı, üretici ve ithalatçı

müteselsilen sorumludur. Üretici veya ithalatçı, malın kendisi tarafından piyasaya sürülmesinden sonra ayıbın doğduğunu ispat ettiği takdirde sorumlu tutulmaz.

3. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması hâlinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
4. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi haklarından birinin seçilmesi durumunda bu talebin satıcıya, üreticiye veya ithalatçıya yöneltilmesinden itibaren azami otuz iş günü içinde yerine getirilmesi zorunludur. Ancak, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 58 inci maddesi uyarınca çıkarılan yönetmelik eki listede yer alan mallara ilişkin, tüketicinin ücretsiz onarım talebi, yönetmelikte belirlenen azami tamir süresi içinde yerine getirilir.
Aksi hâlde tüketici diğer seçimlik haklarını kullanmakta serbesttir.
5. Tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, ödemiş olduğu bedelin tümü veya bedelden yapılan indirim tutarı derhâl tüketiciye iade edilir.
6. Seçimlik hakların kullanılması nedeniyle ortaya çıkan tüm masraflar, tüketicinin seçtiği hakkı yerine getiren tarafça karşılanır. Tüketici bu seçimlik haklarından biri ile birlikte 11/1/2011 tarihli ve 6098 sayılı Türk Borçlar Kanunu hükümleri uyarınca tazminat da talep edebilir.

Tüketicinin şikayet ve itirazı durumunda

Tüketici, seçimlik haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Servis Bilgi Sistemi

Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz Ticaret Bakanlığı tarafından oluşturulan "Servis Bilgi Sistemi"nde (www.servis.gov.tr) yer almaktadır.

1.3 Ürün kullanım ömrü

Bu tip cihazların, Ticaret Bakanlığınca tespit edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

1.4 Garanti

Üretici garantisine ilişkin bilgileri, arka sayfada belirtilen iletişim adresinden edinebilirsiniz.

1.5 Teknik Servisi

Servis ve yedek parça malzemelerinin temin edileceği yerlere ilişkin güncel iletişim bilgilerini, arka sayfada belirtilen adresten veya www.vaillant.com.tr internet adresinden edinebilirsiniz.

1.6 Adres

Vaillant Isı Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Atatürk Mahallesi Meriç Caddesi No: 1/4
34758 / Ataşehir – İstanbul

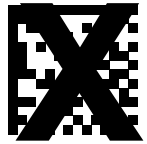
Tel. 0216 558 8000

Fax 0216 462 3424

Müşteri Hizmetleri 0850 2222888

vaillant@vaillant.com.tr

www.vaillant.com.tr



0020311775_02



Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications